

***Physical Exam: English – Spanish translation***

<i>English</i>	<i>Spanish</i>
Sit here please.	Siéntese aquí por favor
Follow my finger with your eyes.	Siga mi dedo con los ojos.
Try not to move your head.	Trate de no mover la cabeza.
Look at my nose.	Míreme la nariz.
Look straight ahead.	Mire hacia adelante.
Do both sides feel the same?	Los ambos lados sienten lo mismo?
Raise your eyebrows.	Levante las cejas.
Smile.	Sonría.
Close your eyes tight.	Cierre los ojos fuerte.
Open your mouth.	Abra la boca.
Stick out your tongue.	Saque la lengua.
Move it from side to side.	Muévela de lado a lado.
Say “ah.”	Diga “ah”.
I’m going to examine your ears.	Voy a examinarle los oídos.
Tell me if you hear something on the left or right.	Dígame si oye algo en la izquierda o la derecha.
Swallow.	Trague.
Breathe deeply.	Respire profundo.
Through your mouth	Por la boca
Breathe deep and quick.	Respire profundo y rápido.
Hold your breath.	Aguante la respiración.
Repeat the word “ninety-nine”	Repita la palabra “noventa y nueve”
Cough.	Tosa.
Breathe normally.	Respire normalmente.
Lie down.	Acuéstese.
I’m going to examine your abdomen.	Le voy a examinar el abdomen.
Tell me if it hurts.	Dígame si le duele.
Does it hurt when I press?	Le duele cuando presiono?
Does it hurt when I let go?	Le duele cuando retiro la mano?
I’m going do a breast exam.	Voy a examinarle los senos.
I need to do a pelvic exam.	Necesito hacerle un examen pélvico.
I’m going to insert the speculum.	Voy a introducirle el espéculo.
I’m going to do a Pap test.	Voy a hacerle una prueba de Papanicolaou.
I’m going to check for a hernia.	Voy a chequear para ver si tiene una hernia.
I’m going to examine your testicles.	Voy a examinarle los testículos.
I need to do a rectal exam.	Necesito harcerle un tacto rectal.
Stand up.	Levántese.
Walk to the door.	Camine hacia la puerta.
Walk on your toes.	Camine de putillas.
Stand with your feet together and arms in front.	Párese con los pies juntos y los brazos enfrente.
Squeeze my fingers.	Apriete mis dedos.

Separate your fingers and don't let me push them together.	Separe los dedos y no me deje cerrarlos.
Pull against my hand.	Jale contra mi mano
Raise your shoulders against my hands.	Levante los hombros contra mis manos.
Push against my hand.	Empuje contra mi mano.
Bend your knee.	Doble la rodilla.
Touch your nose with your finger.	Tóquese la nariz con el dedo.
Now touch my finger.	Ahora toque mi dedo.
Can you feel this?	Puede sentir esto?
Which side do you feel something?	En que lado siente algo?
Does this feel sharp?	Esto siente puntiagudo?
I'm going to check your reflexes.	Voy a chequear los reflejos.
Relax your muscles.	Relaje los músculos.
I'm going to listen to your heart.	Voy a escucharle el corazón.